



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Shipping Conferences Exemption Act, 1987

R.S.C. 1985, c. 17 (3rd Supp.)

Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes

S.R.C. 1985, ch. 17 (3^e suppl.)

NOTE

[1987, c. 22, assented to 30th June, 1987]

NOTE

[1987, ch. 22, sanctionné le 30 juin 1987]

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on March 12, 2009

Dernière modification le 12 mars 2009

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on March 12, 2009. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subséquentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 12 mars 2009. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act and to amend other Acts in consequence thereof

| | |
|---|---|
| Short Title | |
| 1 | Short title |
| Interpretation | |
| 2 | Definitions |
| Administration | |
| 3 | Agency is responsible |
| Non-application of Competition Act | |
| 4 | Competition Act not to apply to certain contracts |
| 5 | Limitation |
| Filing of Documents | |
| 6 | Documents to be filed |
| 7 | Time for filing of documents |
| 8 | Certification of documents |
| Giving of Notices | |
| 9 | Notice of increase in rate |
| 10 | Notice of amendment to loyalty contract or tariff |
| Disclosure of Service Contracts | |
| 11 | Communication of information |
| 12 | Exception |
| Investigation of Complaints | |
| 13 | Filing of complaints |
| 14 | Agency shall notify Commissioner |
| 15 | Agency must render decision within 120 days |

TABLE ANALYTIQUE

Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

| | |
|---|---------------------------------|
| Titre abrégé | |
| 1 | Titre abrégé |
| Définitions | |
| 2 | Définitions |
| Application | |
| 3 | Rôle de l'Office |
| Non-application de la Loi sur la concurrence | |
| 4 | Cas de certains contrats |
| 5 | Restriction |
| Dépôt de documents | |
| 6 | Dépôt de documents |
| 7 | Délais de dépôt des documents |
| 8 | Conformité |
| Préavis et avis | |
| 9 | Augmentation des taux de fret |
| 10 | Avis de modification |
| Communication des contrats d'exclusivité limitée | |
| 11 | Communication de renseignements |
| 12 | Dérogation |
| Plaintes et enquêtes | |
| 13 | Dépôt des plaintes |
| 14 | Avis au commissaire |
| 15 | Délai de décision |

| | | | |
|------------|--|------------|--|
| | Investigation of Conference | | Enquêtes sur les conférences |
| 16 | Inquiry by Commissioner | 16 | Enquête du commissaire |
| | Inspection and Destruction of Documents | | Examen et destruction des documents |
| 17 | Inspection of documents | 17 | Examen |
| | Offices | | Bureaux |
| 18 | Office in Canada | 18 | Bureau canadien |
| | Inspection of Documents | | Examen des documents |
| 19 | Availability of certain documents | 19 | Devoir collectif de transparence |
| | Meetings | | Réunions |
| 20 | Meetings | 20 | Réunions |
| | Designated Shipper Groups | | Groupe d'expéditeurs désigné |
| 21 | Minister of Transport may designate | 21 | Désignation par le ministre des Transports |
| | Regulations | | Règlements |
| 22 | Regulations | 22 | Règlements |
| | Security | | Cautionnement |
| 23 | General security | 23 | Cautionnement général |
| | Offence and Punishment | | Infractions et peines |
| 24 | Non-compliance with Act or regulations | 24 | Inobservation de la loi ou des règlements |
| | Transitional | | Dispositions transitoires |
| 25 | Transitional | 25 | Dispositions transitoires |
| | Consequential and Related Amendments | | Modifications corrélatives |
| | Repeal | | Abrogation |
| | Coming into Force | | Entrée en vigueur |
| *29 | Coming into force | *29 | Entrée en vigueur |



R.S.C. 1985, c. 17 (3rd Supp.)

An Act to exempt certain shipping conference practices from the provisions of the Competition Act, to repeal the Shipping Conferences Exemption Act and to amend other Acts in consequence thereof

S.R.C. 1985, ch. 17 (3^e suppl.)

Loi soustrayant certaines pratiques des conférences maritimes à l'application de la Loi sur la concurrence, abrogeant la Loi dérogatoire sur les conférences maritimes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Shipping Conferences Exemption Act, 1987*.

Interpretation

Definitions

2 (1) In this Act,

Agency means the Canadian Transportation Agency; (*Office*)

Commission [Repealed, 1992, c. 1, s. 123]

Commissioner means the Commissioner of Competition appointed under the *Competition Act*; (*commissaire*)

conference means an association of ocean carriers that has the purpose or effect of regulating rates and conditions for the transportation by those ocean carriers of goods by water; (*conférence*)

conference agreement means any contract, agreement or arrangement among the members of a conference and includes any amendment thereto; (*accord intra-conférence*)

contract rate means the rate to be charged for the transportation of goods shipped by a shipper pursuant to a loyalty contract; (*taux de fret contractuel*)

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi dérogatoire de 1987 sur les conférences maritimes.*

Définitions

Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

accord intra-conférence Contrat, accord ou arrangement entre membres d'une même conférence, y compris les modifications qui peuvent y être apportées. (*conference agreement*)

accord mixte Contrat, accord ou arrangement entre les membres d'une conférence et ceux d'une autre conférence, y compris les modifications qui peuvent y être apportées. (*interconference agreement*)

commissaire Le commissaire de la concurrence nommé au titre de la *Loi sur la concurrence*. (*Commissioner*)

Commission [Abrogée, 1992, ch. 1, art. 123]

conférence Association de transporteurs maritimes ayant pour objet de régir les taux de fret et conditions du transport par eau de marchandises qui leur sont confiées ou exerçant une influence à cet égard. (*conference*)

contrat d'exclusivité Contrat conclu entre un expéditeur de marchandises et les membres d'une conférence et aux termes duquel l'expéditeur accepte, en contrepartie

designated shipper group means any organization or association of shippers designated by the Minister of Transport pursuant to section 21; (*groupe d'expéditeurs désigné*)

Director [Repealed, 1999, c. 2, s. 50]

dual rate system means an arrangement of the rates to be charged for the transportation of goods into contract rates and non-contract rates and in which the contract rate for the transportation of specific goods described therein is lower than the non-contract rate for those goods; (*double régime de taux de fret*)

independent action, by a member of a conference, means the provision by the member of a service in a manner or at a rate that is different from that provided for in any tariff established by the members of that conference or the provision by the member of a service for which no provision is made in any such tariff; (*mesure distincte*)

interconference agreement means any contract, agreement or arrangement between the members of a conference and the members of another conference and includes any amendment thereto; (*accord mixte*)

loyalty contract means a contract between a shipper of goods and the members of a conference whereby the shipper agrees, in return for certain advantages, to offer to those members for transportation by them all goods, all goods of certain classes or a portion only of all goods or of all goods of certain classes shipped by that shipper; (*contrat d'exclusivité*)

non-contract rate means a rate, other than a rate established in a service contract, to be charged for the transportation of goods shipped by a shipper who has not entered into a loyalty contract; (*taux de fret non contractuel*)

ocean carrier means an owner, lessee or charterer of a vessel who is engaged in the business of the transportation of goods by water; (*transporteur maritime*)

service contract means a contract between a shipper of goods and one or more members of a conference whereby the shipper agrees to provide to those members for transportation by them over a fixed period of time a specified minimum quantity of goods and, in return, those members agree to carry the goods at a specified rate or in accordance with a specified rate schedule and agree to provide a specified level of service and includes any amendment thereto but does not include a loyalty contract; (*contrat d'exclusivité limitée*)

de certains avantages, de leur confier le transport de tout ou partie des marchandises ou de certaines catégories de marchandises qu'il expédie. (*loyalty contract*)

contrat d'exclusivité limitée S'entend, à l'exclusion des contrats d'exclusivité, d'un contrat, y compris les modifications qui peuvent y être apportées, conclu entre un expéditeur de marchandises et un ou plusieurs membres d'une conférence et aux termes duquel l'expéditeur accepte de leur confier le transport, au cours d'une période déterminée, d'une quantité minimale spécifiée de marchandises, alors qu'en contrepartie, ils acceptent de les transporter à un taux de fret ou selon un barème de taux de fret spécifié et d'assurer un certain niveau de service. (*service contract*)

directeur [Abrogée, 1999, ch. 2, art. 50]

double régime de taux de fret Régime comportant la répartition des prix appliqués au transport de marchandises entre taux de fret contractuels et taux de fret non contractuels et où les taux de fret contractuels pour le transport des marchandises spécifiées qui y figurent sont inférieurs aux taux de fret non contractuels appliqués à ces marchandises. (*dual rate system*)

groupe d'expéditeurs désigné Toute organisation ou association d'expéditeurs que le ministre des Transports désigne conformément à l'article 21. (*designated shipper group*)

mesure distincte Prestation, par un membre d'une conférence, soit d'un service dont les modalités ou le taux de fret diffèrent de ce qui est prévu à cet égard dans un tarif fixé par les membres de la conférence, soit d'un service à l'égard duquel rien n'est prévu dans le tarif. (*independent action*)

Office L'Office des transports du Canada. (*Agency*)

taux de fret contractuel Le taux de fret appliqué au transport de marchandises dont l'expéditeur a conclu un contrat d'exclusivité. (*contract rate*)

taux de fret non contractuel Le taux de fret, à l'exclusion de celui fixé dans un contrat d'exclusivité limitée, appliqué au transport de marchandises dont l'expéditeur n'a pas conclu un contrat d'exclusivité. (*non-contract rate*)

tarif Tarif des taux de fret fixés par les membres d'une conférence pour le transport de marchandises par navire seulement ou par navire et tout autre moyen de transport; s'entend en outre des règles ou règlements qui régissent le calcul de ces taux ou prescrivent les conditions de transport de marchandises par navire. (*tariff*)

tariff means a tariff of rates established by the members of a conference for the transportation of goods by vessel alone or by vessel and by any other means of transportation, and includes any rules or regulations that determine the calculation of such rates or prescribe terms or conditions for the transportation of goods by vessel; (*tarif*)

transportation of goods means the transportation of goods from any place in Canada to any place outside Canada or from any place outside Canada to any place in Canada. (*transport de marchandises*)

Filing of documents

(2) For the purposes of this Act, a document may be filed with or given to the Agency in paper form or electronic form, and is deemed not to have been filed with or given to the Agency until it has actually been received by the Agency.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 2; 1992, c. 1, ss. 123, 128; 1996, c. 10, s. 270; 1999, c. 2, s. 50; 2001, c. 26, s. 325.

Administration

Agency is responsible

3 The Agency is responsible for the administration of this Act.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 3; 1992, c. 1, s. 128.

Non-application of Competition Act

Competition Act not to apply to certain contracts

4 (1) Subject to subsections (2) to (4) and section 5, the *Competition Act* does not apply in respect of any conference agreement or interconference agreement to the extent that

(a) the conference agreement or interconference agreement requires a member of a conference to use a tariff;

(b) the conference agreement or interconference agreement requires a member of a conference to carry out a loyalty contract if that loyalty contract

(i) provides that it may be terminated by either party at any time after ninety days from the day notice in writing of intention to terminate is given to the other party,

(ii) provides for the application to goods shipped by the shipper of tariffs that incorporate a dual rate system in which no contract rate for any goods is

transport de marchandises Le transport de marchandises en provenance ou à destination du Canada. (*transportation of goods*)

transporteur maritime Le propriétaire, le locataire ou l'affréteur d'un navire qui fait le transport de marchandises par eau. (*ocean carrier*)

Dépôt de documents

(2) Pour l'application de la présente loi, la remise ou le dépôt d'un document à l'Office peuvent se faire sur support papier ou électronique et ne sont considérés comme réalisés que si l'Office a effectivement reçu le document.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 2; 1992, ch. 1, art. 123 et 128; 1996, ch. 10, art. 270; 1999, ch. 2, art. 50; 2001, ch. 26, art. 325.

Application

Rôle de l'Office

3 L'Office est chargé de l'application de la présente loi.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 3; 1992, ch. 1, art. 128.

Non-application de la Loi sur la concurrence

Cas de certains contrats

4 (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4) et de l'article 5, la *Loi sur la concurrence* ne s'applique pas à un accord intra-conférence ni à un accord mixte dans la mesure où, selon le cas :

a) l'un ou l'autre accord impose l'usage d'un tarif à un membre d'une conférence;

b) l'un ou l'autre accord impose à un membre d'une conférence l'exécution d'un contrat d'exclusivité qui, à la fois :

(i) prévoit la faculté pour une partie de le résilier sur préavis écrit de quatre-vingt-dix jours adressé à l'autre partie,

(ii) prévoit l'application aux marchandises de l'expéditeur de tarifs comportant un double régime de taux de fret dans lequel le taux de fret contractuel applicable à des marchandises ne peut être inférieur à quatre-vingt-cinq pour cent du taux de fret non contractuel applicable à celles-ci,

less than eighty-five per cent of the non-contract rate for those goods;

(iii) makes no provision for the payment by any member of a conference of a rebate of any rate charged for the transportation of any goods shipped by the shipper, and

(iv) contains no term or condition in a standard form approved by the members of a conference requiring a shipper of goods to offer to those members for transportation by them all goods shipped by that shipper;

(c) the conference agreement establishes terms and conditions respecting the use of service contracts by members of a conference;

(d) the conference agreement or interconference agreement provides for the allocation among members of a conference of the ports in Canada or elsewhere to which or from which they may transport goods;

(e) the conference agreement or interconference agreement regulates the time of sailing of vessels of members of a conference and the kinds of service members of a conference may provide for the transportation of goods;

(f) the conference agreement or interconference agreement provides for the sharing by members of a conference of the transportation of goods offered for shipment by shippers or of earnings and losses of those members arising out of the transportation of goods; or

(g) the conference agreement or interconference agreement regulates the admission of ocean carriers to membership in a conference and the expulsion of members from a conference.

Exception re filing

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a conference agreement or interconference agreement until a copy or description of the agreement is filed with the Agency in accordance with subsection 6(1).

Exception re independent action

(3) Subsection (1) does not apply in respect of a conference agreement unless the conference agreement

(a) provides that any member of the conference may, after giving to the other members of the conference five days written notice, or such lesser number of days written notice as may be specified in the conference

(iii) ne contient aucune disposition prévoyant le paiement par un membre d'une conférence d'une ristourne sur le taux de fret appliqué au transport des marchandises de l'expéditeur,

(iv) ne comporte aucune condition, dans une formule type approuvée par les membres d'une conférence, qui impose à un expéditeur l'obligation de leur confier le transport de l'ensemble de ses marchandises;

c) l'accord intra-conférence fixe des conditions d'utilisation des contrats d'exclusivité limitée par les membres d'une conférence;

d) l'un ou l'autre accord prévoit la répartition entre membres d'une conférence des ports du Canada ou de l'étranger en provenance ou à destination desquels ils peuvent transporter des marchandises;

e) l'un ou l'autre accord régit l'horaire des départs des navires de membres d'une conférence et les genres de services qu'ils peuvent fournir pour le transport de marchandises;

f) l'un ou l'autre accord prévoit le partage, entre membres d'une conférence, du transport des marchandises que des expéditeurs offrent de faire expédier ou le partage des profits et pertes consécutifs, pour ces membres, au transport de marchandises;

g) l'un ou l'autre accord régit les adhésions à une conférence et les exclusions hors de celle-ci.

Application sur dépôt

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique à un accord intra-conférence ou mixte que si le texte ou un exposé en a été déposé auprès de l'Office conformément au paragraphe 6(1).

Cas des mesures distinctes

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique à un accord intra-conférence que si celui-ci comporte les dispositions suivantes :

a) un membre de la conférence peut prendre une mesure distincte en donnant aux autres membres un préavis écrit de cinq jours ou le préavis inférieur éventuellement fixé dans l'accord;

agreement, of the member's intention to do so, take independent action;

(b) provides that, when a member of the conference gives notice as described in paragraph (a), any other member of the conference may, after giving to the other members of the conference notice in writing of the member's intention to do so, take the same independent action as soon as the first independent action becomes effective; and

(c) provides that, when a member of the conference gives notice as described in paragraph (a), the members of the conference shall publish or cause to be published the new rate or service item in a tariff not later than five days after the day on which the notice is received by the members of the conference.

Exception re service contracts

(3.1) The terms and conditions established by a conference agreement under paragraph (1)(c) shall not have the effect of preventing a member of the conference from negotiating or entering into a service contract on terms and conditions that the member considers appropriate and without having to give notice to the other members or having to divulge the terms and conditions of the contract.

Exception re predatory practices

(4) Subsection (1) does not have the effect of exempting from the application of the *Competition Act* any member of a conference who engages in, or who conspires, agrees or arranges with another person to engage in, a practice of selling products at prices unreasonably low that has the effect or tendency of substantially lessening competition or eliminating a competitor or is designed to have that effect and that is a practice of anti-competitive acts referred to in paragraph 79(1)(b) of that Act.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 4; 1992, c. 1, ss. 124, 128; 2001, c. 26, s. 326; 2009, c. 2, s. 443.

Limitation

5 (1) Subsection 4(1) does not apply in respect of a conference agreement or interconference agreement if any party to the agreement conspires, combines, agrees or arranges with any other party to the agreement

(a) to use a vessel for the purpose of preventing or lessening, unduly, competition in the transportation of goods by an ocean carrier that is not a party to that agreement;

(b) to refuse to transport goods for a shipper because that shipper has used for the transportation of goods a

b) tout destinataire du préavis peut, dès que la mesure notifiée a pris effet, prendre à son tour la même mesure sur préavis écrit aux autres membres;

c) les membres de la conférence doivent, dans les cinq jours suivant la date de réception du préavis, publier ou faire publier le nouveau poste de taux de fret ou de service dans un tarif.

Cas des contrats d'exclusivité limitée

(3.1) Les conditions fixées par l'accord intra-conférence aux termes de l'alinéa (1)c) n'ont pas pour effet d'empêcher un membre de la conférence de négocier ou de conclure un contrat d'exclusivité limitée aux conditions qu'il juge indiquées sans avoir à donner un préavis aux autres membres ou à communiquer la teneur du contrat.

Pratiques relevant de la prévarication

(4) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de soustraire à l'application de la *Loi sur la concurrence* le membre de la conférence qui se livre ou qui conspire, s'entend ou s'arrange avec une autre personne pour se livrer à une pratique de vente de produits à des prix déraisonnablement bas, cette pratique ayant pour effet de sensiblement réduire la concurrence ou d'éliminer un concurrent ou ayant tendance à le faire ou étant destinée à avoir un semblable effet, et constituant une pratique d'agissements anti-concurrentiels visée à l'alinéa 79(1)b) de cette loi.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 4; 1992, ch. 1, art. 124 et 128; 2001, ch. 26, art. 326; 2009, ch. 2, art. 443.

Restriction

5 (1) Le paragraphe 4(1) ne s'applique pas à un accord intra-conférence ou à un accord mixte dans les cas où une partie conspire, se coalise, s'entend ou s'arrange avec une autre partie :

a) pour utiliser un navire en vue d'empêcher ou de réduire indûment la concurrence dans le transport de marchandises par un transporteur maritime qui n'est pas partie à l'accord;

b) pour refuser de transporter des marchandises pour un expéditeur au motif que celui-ci a utilisé, pour le

vessel of an ocean carrier that is not a party to that agreement; or

(c) to prevent or limit the use by an ocean carrier in Canada or elsewhere of port or other facilities or services relating to the transportation of goods because that ocean carrier is not a party to that agreement.

Further limitation

(2) Subsection 4(1) does not apply in respect of a conference agreement if the parties to the agreement enter jointly into any contract, agreement or arrangement with any carrier in Canada for the purpose of establishing the amount to be paid by any party to the agreement to any such carrier for the inland transportation of goods for which that party has charged a through rate for the transportation of those goods.

Filing of Documents

Documents to be filed

6 (1) Every member of a conference shall, within the time prescribed in section 7, file or cause to be filed with the Agency

(a) a copy of every conference agreement and inter-conference agreement to which the member is a party or, in the case of an oral agreement, a description of the agreement in such form as the Agency may require;

(b) a copy of every service contract to which the member is a party, except a service contract referred to in subsection 4(3.1);

(c) notice of any change in the membership of the conference; and

(d) a copy of each standard form of loyalty contract approved by the members of the conference, and of every amendment to such a standard form of loyalty contract.

(e) and (f) [Repealed, 2001, c. 26, s. 327]

(2) [Repealed, 2001, c. 26, s. 327]

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 6; 1992, c. 1, s. 128; 2001, c. 26, s. 327.

Time for filing of documents

7 Every document required to be filed pursuant to

(a) paragraph 6(1)(a) shall be filed with the Agency not later than the day on which the conference agreement or interconference agreement becomes effective;

transport de marchandises, un navire d'un transporteur maritime qui n'est pas partie à l'accord;

c) pour empêcher ou restreindre, au motif qu'un transporteur maritime n'est pas partie à l'accord, l'utilisation par ce transporteur au Canada ou à l'étranger d'installations, notamment portuaires, ou de services se rapportant au transport de marchandises.

Autre restriction

(2) Le paragraphe 4(1) ne s'applique pas à un accord intra-conférence dans les cas où les parties s'engagent conjointement, par contrat, accord ou arrangement avec un transporteur du Canada, à fixer le montant qu'une partie doit verser à un tel transporteur pour le transport intérieur de marchandises lorsque cette partie a appliqué un taux de fret forfaitaire à leur transport.

Dépôt de documents

Dépôt de documents

6 (1) Chacun des membres d'une conférence doit, dans les délais fixés à l'article 7, déposer ou faire déposer auprès de l'Office :

a) le texte de chaque accord intra-conférence et accord mixte auquel il est partie ou, dans le cas d'un accord verbal, un exposé de celui-ci établi en la forme fixée par l'Office;

b) un exemplaire de chaque contrat d'exclusivité limitée auquel il est partie, sauf celui visé au paragraphe 4(3.1);

c) un avis de tout changement intervenu dans la composition de la conférence;

d) un exemplaire de chaque formule type de contrat d'exclusivité approuvée par les membres de la conférence, ainsi que le texte de toute modification qui y est apportée.

e) et f) [Abrogés, 2001, ch. 26, art. 327]

(2) [Abrogé, 2001, ch. 26, art. 327]

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 6; 1992, ch. 1, art. 128; 2001, ch. 26, art. 327.

Délais de dépôt des documents

7 Les délais de dépôt suivants s'appliquent aux documents visés au paragraphe 6(1) :

a) alinéa 6(1)a) : au plus tard à la date de prise d'effet de l'accord intra-conférence ou mixte;

(b) paragraph 6(1)(b) shall be filed with the Agency not later than thirty days after the day on which the service contract becomes effective;

(c) paragraph 6(1)(c) shall be filed with the Agency not later than thirty days after a change in the membership of the conference; and

(d) paragraph 6(1)(d) shall be filed with the Agency not later than the day on which the standard form of loyalty contract becomes effective or, in the case of an amendment to that standard form, not later than thirty days after the day on which the amendment becomes effective.

(e) [Repealed, 2001, c. 26, s. 328]

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 7; 1992, c. 1, s. 128; 2001, c. 26, s. 328.

Certification of documents

8 Every document filed with the Agency pursuant to section 6 shall be certified as being a true copy by a person designated for that purpose by the member of the conference filing it or causing it to be filed.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 8; 1992, c. 1, s. 128.

Giving of Notices

Notice of increase in rate

9 (1) Where the members of a conference propose to increase any rate in a tariff, every member of the conference shall give or cause to be given to the Agency and to any designated shipper group, the members of which will be directly affected by the proposed increase, notice in writing thereof at least thirty days before the date on which the proposed increase is to become effective.

Notice of surcharge or increase in surcharge

(2) Where the members of a conference propose to impose a surcharge or increase a surcharge, every member of the conference shall give or cause to be given to the Agency and to any designated shipper group, the members of which will be directly affected by the proposed surcharge or increase, notice in writing thereof at least fourteen days before the date on which the proposed surcharge or increase is to become effective.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 9; 1992, c. 1, s. 128.

Notice of amendment to loyalty contract or tariff

10 Where the members of a conference propose to amend any standard form of loyalty contract or propose to amend any tariff other than by increasing any rate therein, every member of the conference shall give or cause to be given to the Agency notice in writing thereof

b) alinéa 6(1)b) : dans les trente jours suivant la date de prise d'effet du contrat d'exclusivité limitée;

c) alinéa 6(1)c) : dans les trente jours suivant le changement de composition de la conférence;

d) alinéa 6(1)d) : au plus tard à la date de prise d'effet de la formule type de contrat d'exclusivité et, s'il s'agit d'une modification, dans les trente jours suivant la date de sa prise d'effet.

e) [Abrogé, 2001, ch. 26, art. 328]

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 7; 1992, ch. 1, art. 128; 2001, ch. 26, art. 328.

Conformité

8 Les documents déposés auprès de l'Office conformément à l'article 6 doivent être certifiés conformes par la personne désignée à cette fin par le membre de la conférence qui fait ou fait faire le dépôt.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 8; 1992, ch. 1, art. 128.

Préavis et avis

Augmentation des taux de fret

9 (1) Au moins trente jours avant la date de prise d'effet de l'augmentation d'un taux de fret d'un tarif envisagée par les membres d'une conférence, chacun d'eux en donne ou fait donner préavis écrit à l'Office et à tout groupe d'expéditeurs désigné dont les membres seront directement touchés.

Surprime

(2) Au moins quatorze jours avant la date de prise d'effet de l'application ou de l'augmentation d'une surprime envisagées par les membres d'une conférence, chacun d'eux en donne ou fait donner préavis écrit à l'Office et à tout groupe d'expéditeurs désigné dont les membres seront directement touchés.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 9; 1992, ch. 1, art. 128.

Avis de modification

10 Au plus tard à la date de prise d'effet de la modification — d'une formule type de contrat d'exclusivité ou d'un tarif mais sans augmentation de ses taux de fret — envisagée par les membres d'une conférence, chacun d'eux en donne ou fait donner avis écrit à l'Office.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 10; 1992, ch. 1, art. 128.

not later than the date on which the proposed amendment is to become effective.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 10; 1992, c. 1, s. 128.

Disclosure of Service Contracts

Communication of information

11 Except as authorized under section 12 and subsection 14(2), no person engaged in the administration of this Act shall

(a) knowingly communicate or knowingly allow to be communicated to any person any information contained in any copy of a service contract that has been filed with the Agency pursuant to section 6; or

(b) knowingly allow any person to inspect or have access to any such copy.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 11; 1992, c. 1, s. 128.

Exception

12 A person engaged in the administration of this Act may communicate or allow to be communicated information contained in a copy of a service contract that has been filed with the Agency pursuant to section 6 or may allow inspection of or access to any such copy to or by

(a) any other person engaged in the administration of this Act; or

(b) any person authorized in writing by the parties to the service contract.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 12; 1992, c. 1, s. 128.

Investigation of Complaints

Filing of complaints

13 (1) Subject to subsection (5), where any person, including the Commissioner, has reason to believe that

(a) any conference agreement or interconference agreement, a copy or description of which is required to be filed with the Agency by a member of a conference pursuant to section 6, or

(b) any practice of a conference or of any member thereof,

has, or is likely to have, by a reduction in competition, the effect of producing an unreasonable reduction in transportation service or an unreasonable increase in transportation costs, that person may file a complaint with the Agency and the Agency may make such

Communication des contrats d'exclusivité limitée

Communication de renseignements

11 Sauf exception prévue à l'article 12 et au paragraphe 14(2), nul titulaire de fonctions d'application de la présente loi ne peut sciemment :

a) communiquer ou laisser communiquer à qui-conque les renseignements figurant dans un exemplaire d'un contrat d'exclusivité limitée déposé auprès de l'Office conformément à l'article 6;

b) laisser quiconque examiner l'exemplaire ou y avoir accès.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 11; 1992, ch. 1, art. 128.

Dérogation

12 Les titulaires de fonctions d'application de la présente loi peuvent déroger aux interdictions de l'article 11 en faveur des personnes suivantes :

a) celles qui sont également titulaires de telles fonctions;

b) celles qui ont reçu l'autorisation écrite des parties au contrat d'exclusivité limitée.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 12; 1992, ch. 1, art. 128.

Plaintes et enquêtes

Dépôt des plaintes

13 (1) Sous réserve du paragraphe (5), peut déposer une plainte auprès de l'Office quiconque — y compris le commissaire — est fondé à croire que, par suite d'une diminution de la concurrence, une réduction déraisonnable des services de transport ou une augmentation déraisonnable des frais de transport résultent ou risquent vraisemblablement de résulter :

a) d'un accord intra-conférence ou mixte dont le texte ou un exposé est à déposer auprès de l'Office par un membre d'une conférence conformément à l'article 6;

b) d'agissements d'une conférence ou d'un membre de celle-ci.

investigation of the complaint as in its opinion is warranted.

Agency may make order

(2) If, after completing an investigation commenced pursuant to subsection (1), the Agency finds that the conference agreement, interconference agreement or practice has, or is likely to have, by a reduction in competition, the effect of producing an unreasonable reduction in transportation service or an unreasonable increase in transportation costs, the Agency may make an order requiring the parties to the agreement or the members of the conference engaging in the practice to remove the offending feature of the agreement or to stop the practice or may make any other order as in the circumstances the Agency considers necessary.

Agency may consider service contracts

(3) In conducting an investigation under subsection (1), the Agency may take into consideration the contents of any service contract.

Agency may hold public hearings

(4) In conducting an investigation under subsection (1), the Agency may hold public hearings or may decide the matter on the basis of documents filed with the Agency.

(5) [Repealed, 1996, c. 10, s. 271]

Operation of *Competition Act*

(6) Nothing in this section affects the operation of the *Competition Act* in respect of its application to

(a) any conference agreement or interconference agreement that is not exempt from the application of that Act by virtue of section 4; or

(b) any practice of a conference or of any member thereof.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 13; 1992, c. 1, ss. 125, 128; 1996, c. 10, s. 271; 1999, c. 2, s. 51.

Agency shall notify Commissioner

14 (1) The Agency shall give notice to the Commissioner of every complaint filed under subsection 13(1) by any person other than the Commissioner.

Commissioner may have access to documents

(2) Where the Commissioner intends to make representations to or call evidence before the Agency pursuant to section 125 of the *Competition Act* in respect of a complaint filed under subsection 13(1) by a person other than the Commissioner and gives notice thereof to the Agency, the Agency shall make available to the Commissioner for

Saisi de la plainte, l'Office peut procéder à l'enquête qu'il estime justifiée.

Ordonnances de l'Office

(2) À l'issue de son enquête, l'Office peut, s'il constate le bien-fondé de la plainte, rendre soit une ordonnance enjoignant, selon le cas, aux parties à l'accord d'en supprimer les clauses répréhensibles ou aux membres de la conférence de mettre fin à leurs agissements, soit toute autre ordonnance qu'il estime nécessaire.

Prise en considération des contrats d'exclusivité limitée

(3) Au cours de son enquête, l'Office peut prendre en considération tout contrat d'exclusivité limitée.

Audiences publiques

(4) Au cours de son enquête, l'Office peut tenir des audiences publiques ou fonder sa décision sur les documents déposés auprès de lui.

(5) [Abrogé, 1996, ch. 10, art. 271]

Effet de la *Loi sur la concurrence*

(6) Le présent article n'a pas pour effet de porter atteinte à l'application de la *Loi sur la concurrence* :

a) à tout accord intra-conférence ou mixte non exclu de l'application de cette loi aux termes de l'article 4;

b) aux agissements d'une conférence ou d'un membre de celle-ci.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 13; 1992, ch. 1, art. 125 et 128; 1996, ch. 10, art. 271; 1999, ch. 2, art. 51.

Avis au commissaire

14 (1) L'Office donne avis au commissaire de toute plainte déposée auprès de l'Office au titre du paragraphe 13(1), sauf plainte du commissaire.

Accès aux documents

(2) L'Office met à la disposition du commissaire, pour examen, tous les documents utiles déposés auprès de lui, y compris des doubles des contrats d'exclusivité limitée, dans les cas où il entend présenter des observations ou des preuves à l'Office au titre de l'article 125 de la *Loi sur*

examination all relevant documents filed with the Agency including copies of any service contracts.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 14; 1992, c. 1, s. 128; 1999, c. 2, s. 51.

Agency must render decision within 120 days

15 The Agency shall render a decision on a complaint filed under subsection 13(1) not later than one hundred and twenty days after the filing of the complaint unless the parties thereto agree to an extension.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 15; 1992, c. 1, s. 128.

la concurrence à l'égard d'une plainte déposée au titre du paragraphe 13(1).

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 14; 1992, ch. 1, art. 128; 1999, ch. 2, art. 51.

Délai de décision

15 Sauf prorogation acceptée par les parties, l'Office rend sa décision sur la plainte visée au paragraphe 13(1) dans les cent vingt jours suivant le dépôt de celle-ci.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 15; 1992, ch. 1, art. 128.

Investigation of Conference

Inquiry by Commissioner

16 (1) Notwithstanding section 3, the Commissioner on his own initiative may, and on direction from the Minister of Industry shall, carry out an inquiry concerning the operations of any conference and the effect that practices of the conference have in limiting facilities for the transportation of any goods, preventing or lessening competition in the transportation of any goods or restraining or injuring trade or commerce in relation to any goods.

Deemed inquiry under *Competition Act*

(2) Any inquiry carried out by the Commissioner pursuant to subsection (1) shall be deemed to be an inquiry under section 10 of the *Competition Act*.

Use of evidence

(3) The Commissioner may bring to the Agency any evidence or material obtained in the course of an inquiry under this section that in the opinion of the Commissioner is relevant to any complaint filed with the Agency under subsection 13(1) and, for greater certainty, may take any other action authorized to be taken by the Commissioner under the *Competition Act* in relation to that evidence or material.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 16; 1992, c. 1, ss. 128, 145(F); 1995, c. 1, s. 62; 1999, c. 2, s. 51.

Enquêtes sur les conférences

Enquête du commissaire

16 (1) Par dérogation à l'article 3, le commissaire peut, de sa propre initiative, et doit, sur instruction du ministre de l'Industrie, faire enquête sur les activités d'une conférence et sur les effets de celles-ci en matière de limitation des moyens de transport de marchandises, d'empêchement ou de diminution de la concurrence dans le transport de marchandises, ou de restriction ou détérioration du commerce de certaines marchandises.

Assimilation de l'enquête

(2) L'enquête du commissaire est assimilée à une enquête menée en vertu de l'article 10 de la *Loi sur la concurrence*.

Preuves

(3) Le commissaire peut produire devant l'Office toute preuve ou pièce recueillie au cours d'une enquête menée en vertu du présent article et utile, selon lui, à l'instruction d'une plainte déposée en vertu du paragraphe 13(1). Il demeure entendu qu'il peut prendre toute autre mesure prévue sous le régime de la *Loi sur la concurrence* à l'égard de cette preuve ou pièce.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 16; 1992, ch. 1, art. 128 et 145(F); 1995, ch. 1, art. 62; 1999, ch. 2, art. 51.

Examen et destruction des documents

Inspection of documents

17 (1) Subject to subsection (2), every document filed pursuant to section 6, other than a copy of a service contract, and every notice given pursuant to section 9 or 10 shall, on application, be made available for inspection by any person during the regular business hours of the Agency.

Examen

17 (1) Sous réserve du paragraphe (2), les documents déposés conformément à l'article 6, à l'exception des contrats d'exclusivité limitée, et les préavis ou avis donnés conformément aux articles 9 ou 10 sont, sur demande, à la disposition de quiconque pour examen pendant les heures normales d'ouverture des bureaux de l'Office.

Destruction of documents

(2) The Agency may, five years after the date they are no longer in effect, destroy those documents filed with or given to the Agency or the Canadian Transport Commission pursuant to this Act, the *Shipping Conferences Exemption Act*, chapter 39 of the Revised Statutes of Canada, 1970 (1st Supp.), or the *Shipping Conferences Exemption Act* that, in its opinion, are no longer necessary for the administration of this Act.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 17; 1992, c. 1, s. 126.

Offices

Office in Canada

18 Members of a conference shall maintain jointly an office in that region of Canada where they operate.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 18; 1992, c. 1, s. 126; 2001, c. 26, s. 329.

Inspection of Documents

Availability of certain documents

19 (1) Members of a conference shall collectively make available to the public, in electronic form at all times, and at the conference's offices during regular business hours, for inspection or for purchase at a reasonable price, copies of

- (a)** all documents in force, other than service contracts, that have been filed pursuant to section 6;
- (b)** all tariffs in force; and
- (c)** all notices in force that have been given pursuant to section 9 or 10.

Inspection at member's office

(2) Every member of a conference shall make available to the public for inspection, at all that member's principal offices in Canada during regular business hours, copies of all tariffs in force and of all notices that have been given pursuant to section 10 relating to an amendment to such a tariff.

Contents of tariff

(3) Each tariff shall set out

- (a)** the rates that may be assessed by a member of a conference who uses the tariff in connection with the transportation of goods other than the rates that may be assessed by that member under any service contract;

Destruction

(2) L'Office peut, cinq ans après la date de leur cessation d'effet, détruire les documents déposés auprès de lui ou de la Commission canadienne des transports ou qui lui ont été envoyés conformément à la présente loi, à la *Loi dérogatoire sur les conférences maritimes*, chapitre 39 (1^{er} suppl.) des Statuts revisés du Canada de 1970, ou à la *Loi dérogatoire sur les conférences maritimes*, qu'il estime ne plus être nécessaires pour l'application de la présente loi.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 17; 1992, ch. 1, art. 126.

Bureaux

Bureau canadien

18 Les membres d'une conférence doivent avoir collectivement un bureau dans la région du Canada où ils exercent leurs activités.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 18; 1992, ch. 1, art. 126; 2001, ch. 26, art. 329.

Examen des documents

Devoir collectif de transparence

19 (1) Les membres d'une conférence mettent collectivement à la disposition du public, sur support électronique en tout temps et aux bureaux de la conférence pendant les heures normales d'ouverture, pour examen ou achat à un prix raisonnable, des exemplaires de tous les documents — à l'exception des contrats d'exclusivité limitée — en cours de validité déposés conformément à l'article 6, de tous les tarifs en vigueur ainsi que de tous les préavis ou avis en cours de validité donnés conformément aux articles 9 ou 10.

Devoir individuel de transparence

(2) En outre, chaque membre d'une conférence est tenu de mettre à la disposition du public pour examen, à ses principaux bureaux au Canada pendant les heures normales d'ouverture, des exemplaires de tous les tarifs en vigueur ainsi que de tous les avis de modification de ces tarifs donnés conformément à l'article 10.

Éléments du tarif

(3) Chaque tarif doit indiquer :

- a)** les taux de fret qui peuvent être fixés par un membre d'une conférence faisant usage du tarif pour le transport de marchandises, à l'exception des taux que celui-ci peut fixer en vertu de tout contrat d'exclusivité limitée;

- (b) the places from and to which every rate referred to in paragraph (a) applies;
- (c) every rule and regulation that in any way determines the calculation of any rate set out in the tariff or affects or alters any term or condition for the transportation of goods; and
- (d) the address of the office maintained pursuant to section 18 to which communications respecting the tariff or negotiation of rates with the members of the conference may be directed.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 19; 1992, c. 1, s. 126; 2001, c. 26, s. 329.

Meetings

Meetings

20 Members of a conference engaged in the transportation of goods from any place in Canada to any place outside Canada shall, when reasonably requested in writing by any designated shipper group to do so, meet with the designated shipper group and shall provide the designated shipper group with information sufficient for the satisfactory conduct of the meeting.

Designated Shipper Groups

Minister of Transport may designate

21 The Minister of Transport may designate any organization or association of shippers as representing, in the opinion of the Minister of Transport, for the purposes of this Act, the interests of those shippers.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 21; 1992, c. 1, s. 144(F).

Regulations

Regulations

22 (1) The Governor in Council may make regulations requiring the production by members of a conference at such time or times and in such form and manner as are specified in the regulations, of such information of a type specified in the regulations as is in their possession or is reasonably available to them and as may reasonably be regarded as necessary to enable the Agency to effectively supervise the activities of members of the conference relating to the conference and concerning Canada.

Confidentiality

(2) Where information that is in its nature confidential and that relates to the business of a member of a conference is produced pursuant to any regulations made

- b) les lieux de départ et d'arrivée auxquels s'appliquent les taux de fret visés à l'alinéa a);
- c) l'ensemble des règles et règlements qui régissent le calcul des taux de fret indiqués dans le tarif ou influent sur les conditions de transport des marchandises;
- d) l'adresse du bureau visé à l'article 18 auquel peuvent être envoyées des communications concernant le tarif ou la négociation des taux de fret avec les membres de la conférence.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 19; 1992, ch. 1, art. 126; 2001, ch. 26, art. 329.

Réunions

Réunions

20 Les membres d'une conférence qui se livrent au transport de marchandises provenant du Canada doivent, sur demande écrite de tout groupe d'expéditeurs désigné présentée dans des conditions acceptables, tenir une réunion avec le groupe et lui fournir des renseignements suffisants pour le bon déroulement de la réunion.

Groupe d'expéditeurs désigné

Désignation par le ministre des Transports

21 Le ministre des Transports peut désigner toute organisation ou association d'expéditeurs comme représentant, à son avis, les intérêts de ces expéditeurs pour l'application de la présente loi.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 21; 1992, ch. 1, art. 144(F).

Règlements

Règlements

22 (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, d'une part imposer à des membres d'une conférence l'obligation de fournir les renseignements en leur possession ou pouvant être recueillis par eux sans difficultés excessives et susceptibles d'être normalement considérés comme nécessaires à l'Office pour lui permettre de contrôler efficacement les activités de ces membres relatives à la conférence et intéressant le Canada, d'autre part fixer les modalités de temps ou autres de fourniture de ces renseignements et la nature de ceux-ci.

Caractère confidentiel

(2) Les renseignements fournis conformément à un règlement d'application du paragraphe (1), à caractère confidentiel et relatifs aux activités d'un membre d'une

pursuant to subsection (1), the information shall not be made public in such a manner as to be available for the use of any business competitor of the persons to whom the information relates.

Regulations

(3) The Governor in Council may make regulations respecting access, through an electronic network, to documents filed with the Agency in accordance with section 6 and the fees to be paid for the use of this service.

Publication of proposed regulations

(4) Subject to subsection (5), a copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make pursuant to subsection (1) or (3) shall be published in the *Canada Gazette* at least sixty days before the proposed effective date thereof and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations with respect thereto.

Exception

(5) No proposed regulation need be published more than once under subsection (4) whether or not it is amended after such publication as a result of representations made by interested persons as provided in that subsection.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 22; 1992, c. 1, s. 128.

Security

General security

23 (1) The Agency may direct any member of a conference to deposit with the Agency such sum of money or other security as it deems necessary, not exceeding in amount or value ten thousand dollars, as a guarantee that the member will comply with this Act, and in the event of a failure to comply with a direction of the Agency under this subsection, the Agency may authorize the seizure and detention of any vessel of the member until such time as such sum of money or other security has been so deposited.

Payment out of money or security

(2) Where a member of a conference is convicted of an offence under this Act or the *Competition Act* and fails to pay any fine imposed on it, the Agency may pay that fine out of any money, or from the proceeds of the sale of any security, deposited by that member pursuant to subsection (1).

conférence, ne peuvent être rendus publics d'une manière qui en permette l'exploitation par un concurrent des personnes qu'ils concernent.

Règlements

(3) Le gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant l'accès, par des moyens électroniques, aux documents déposés auprès de l'Office conformément à l'article 6 et les frais à payer pour l'utilisation de ce service.

Publication des projets de règlement

(4) Sous réserve du paragraphe (5), les projets de règlements d'application des paragraphes (1) et (3) sont publiés dans la *Gazette du Canada* au moins soixante jours avant la date envisagée pour leur entrée en vigueur, les intéressés se voyant accorder la possibilité de présenter leurs observations à cet égard.

Exception

(5) Ne sont pas visés les projets de règlement déjà publiés dans les conditions prévues au paragraphe (4), même s'ils ont été modifiés à la suite d'observations présentées conformément à ce paragraphe.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 22; 1992, ch. 1, art. 128.

Cautionnement

Cautionnement général

23 (1) L'Office peut ordonner à tout membre d'une conférence de déposer auprès de lui, en argent ou autrement, le cautionnement qu'il estime nécessaire, à concurrence d'un montant ou d'une valeur de dix mille dollars, à titre de garantie d'observation de la présente loi par ce membre, et, si celui-ci n'obtempère pas, autoriser la saisie et la retenue de tout navire du membre jusqu'au dépôt du cautionnement.

Paiement sur le cautionnement

(2) En cas de déclaration de culpabilité d'un membre d'une conférence pour infraction à la présente loi ou à la *Loi sur la concurrence* et de non-paiement par lui de l'amende infligée, l'Office peut payer celle-ci sur le montant du cautionnement ou le produit de sa réalisation.

Return or cancellation of security

(3) Any money or other security deposited with the Agency by a member of a conference under this section may be returned to that member or cancelled, as the case may be, where, in the opinion of the Agency, that security is no longer required.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 23; 1992, c. 1, s. 128.

Offence and Punishment

Non-compliance with Act or regulations

24 (1) If a member of a conference fails to comply with an obligation imposed on the member by this Act or the regulations, that member is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to a fine not exceeding \$10,000 for each offence.

Continuing offence

(2) Where an offence under subsection (1) is committed on more than one day or is continued on more than one day, it shall be deemed to be a separate offence for each day on which the offence is committed or continued.

Limitation period

(3) Proceedings by way of summary conviction in respect of an offence under subsection (1) may be instituted at any time within but not later than three years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 24; 2001, c. 26, s. 330.

Transitional

Transitional

25 Where, on the coming into force of section 6, a member of a conference has already filed or caused to be filed pursuant to section 7 of the *Shipping Conferences Exemption Act*, a document required to be filed by it pursuant to section 6, and where no modification has been made to that document since the coming into force of that section, that member may, in lieu of filing that document pursuant to section 6, file or cause to be filed within sixty days after the coming into force of that section a certificate signed by a person designated for that purpose by the member, describing that document, and the filing of such a certificate shall be deemed to constitute compliance with that section in respect of that document.

R.S., 1985, c. 17 (3rd Supp.), s. 25; 1992, c. 1, s. 127.

Restitution ou annulation du cautionnement

(3) Le cautionnement peut être restitué au membre de la conférence ou annulé, selon le cas, lorsque l'Office estime qu'il n'est plus nécessaire.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 23; 1992, ch. 1, art. 128.

Infractions et peines

Inobservation de la loi ou des règlements

24 (1) Le membre d'une conférence qui manque à une obligation que lui imposent la présente loi ou ses règlements d'application commet une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et encourt une amende maximale de 10 000 \$.

Infractions continues

(2) Il est compté une infraction distincte au paragraphe (1) pour chacun des jours au cours desquels se commet ou se continue l'infraction.

Prescription

(3) Les poursuites sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire pour infraction au paragraphe (1) se prescrivent par trois ans à compter de sa perpétration.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 24; 2001, ch. 26, art. 330.

Dispositions transitoires

Dispositions transitoires

25 Lorsqu'à la date d'entrée en vigueur de l'article 6 un membre d'une conférence a déjà déposé ou fait déposer, conformément à l'article 7 de la *Loi dérogatoire sur les conférences maritimes*, un document requis par l'article 6 et non modifié depuis lors, il lui suffit de déposer ou faire déposer, dans les soixante jours suivant la même date, à la place de celui-ci, un certificat dont le signataire est désigné à cette fin par lui et qui donne la description du document; le dépôt du certificat vaut observation de l'article 6 à l'égard du document.

L.R. (1985), ch. 17 (3^e suppl.), art. 25; 1992, ch. 1, art. 127.

Consequential and Related Amendments

26 and 27 [Amendments]

Repeal

28 [Repeal]

Coming into Force

Coming into force

***29** This Act or any provision thereof shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

* [Note: Act, except subsection 4(3), in force December 17, 1987, subsection 4(3) in force February 17, 1988, see SI/88-9.]

Modifications corrélatives

26 et 27 [Modifications]

Abrogation

28 [Abrogation]

Entrée en vigueur

Entrée en vigueur

***29** La présente loi ou telle de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

* [Note : Loi, sauf paragraphe 4(3), en vigueur le 17 décembre 1987, paragraphe 4(3) en vigueur le 17 février 1988, voir TR/88-9.]